



## مشروع قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود للنمو الاقتصادي

APA/Res/2018/03

02 كانون الأول/ديسمبر، 2018

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية حول تداعيات الأزمة المالية الدولية لاقتصادات دول البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية APA/Res/2015/13 وقرارات الجمعية الأخرى ذات الصلة؛  
وإذ نعرب عن القلق من تداعيات العجز عن السداد وتقلبات أسواق المال على النمو الاقتصادي في بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

**فقرة جديدة:** وإذ نعرب عن القلق إزاء الأثر الضار لاستمرار هشاشة الاقتصاد العالمي، وبطء وتيرة استعادة النمو العالمي والتجارة العالمية، وتزايد النزعة الحمائية، والسياسات الانطوائية، مع ما ينشأ عن ذلك من مخاطر نظامية متزايدة تهدد الاستقرار المالي، بما في ذلك في البلدان النامية،  
(A/RES/73/220، pp 22)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

وإذ نلاحظ أن النظام الاجتماعي القائم على العدل والمساواة له أهمية حاسمة في تسريع التقدم الاجتماعي والاقتصادي في كل مكان، والمساعدة في تحقيق السلام والانسجام الدوليين؛

وإذ نقدر التدابير التي اتخذتها بالفعل البرلمانات والحكومات الآسيوية لاحتواء الآثار السلبية للأزمة الاقتصادية في اقتصاداتها، ونتوقع منها اتخاذ خطوات أخرى لتحفيز اقتصاداتها؛

وإذ نلاحظ أنّ النمو الاقتصادي في الاقتصادات الآسيوية لم تتم مشاركته بالتساوي في المجتمع حيث أن معامل جيني، كما أفاد به بنك التنمية الآسيوي، نما بشكل كبير على مدى العقود الماضية، وأن التعاون الإقليمي الذي كان موجوداً بالفعل في آسيا يمكن أن يكون بمثابة منصة لتعزيز التعاون بين المنظمات الاقتصادية الإقليمية الفرعية التي من شأنها تحسين الرفاهية للجميع في آسيا؛



وإذ نلاحظ أن السلام والاستقرار في المنطقة عامل مساهم هام في النمو الاقتصادي وأنّ الاحتلال والعنف وعدم الاستقرار السياسي يعملان كمثبطات للتنمية الاقتصادية وأنّ الحفاظ على التعاون الإقليمي بشأن الاستقرار السياسي أمر بالغ الأهمية؛

وإذ ندرك أيضاً ضرورة إصلاح الهيكل المالي العالمي الحالي بفعالية من أجل تحقيق نظام اقتصادي ومالي عالمي أكثر توازناً؛

وإذ نشجّع البرلمانات على تبني سياسات من خلال سن القوانين والتشريعات (دولة الكويت) وأدوارها التشريعية والرقابية الهادفة إلى تعزيز دور القطاع الخاص وزيادة مساهمته في التكامل الاقتصادي، من أجل خلق العمل المناسب وفرص العمل المناسبة؛ وتحقيق نمو اقتصادي شامل على المستويين البشري والمالي في آسيا (دولة الكويت)

فقرة جديدة: وإذ نشدد على ضرورة أن يكون النظام المالي الدولي داعماً للنمو الاقتصادي المستدام والشامل للجميع والمطرد وللتنمية المستدامة وإيجاد فرص العمل وتعميم الخدمات المالية، وأن يدعم الجهود المبذولة للقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، والجوع، خاصة في البلدان النامية، وأن يسمح في الوقت نفسه بتنسيق العمل من أجل حشد التمويل اللازم للتنمية من جميع المصادر، (pp 24, A/RES/73/220)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

وإذ نؤكد على دور البرلمانات فيما يتعلق بدور القطاع الخاص من حيث التأثير على سياسات الإنفاق الوطنية وذلك من خلال أدوار البرلمانات، خاصة فيما يتعلق بالمناقشات والموافقة على الموازنات والحسابات الختامية، وكذلك اعتماد قوانين الاستثمار وتوفير الحوافز والضمانات لنمو القطاع الخاص؛

1. ندعو الحكومات الآسيوية إلى اتباع نهج سياسات جديدة لتطوير استراتيجيات نمو أكثر شمولاً وابتكاريةً مطلوبة للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة وتوازناً واستدامةً وشمولاً، وهو وسيلة ضرورية لخلق أعمال لائقة والحدّ من أوجه عدم المساواة لتشجيع تشكيل شبكة إقليمية للمشاريع الصغيرة والمتوسطة؛

2. نؤكد على البرلمانات الأعضاء لإزالة جميع العقبات التي تعترض التقدم الاجتماعي والاقتصادي وجميع أشكال التمييز،

3. ندعو برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان احترام الكرامة وقيم جميع الناس وضمن الالتزام بحقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية من خلال الوسائل التشريعية والإشرافية، وضمن تكافؤ الفرص للجميع؛
4. نشجع البرلمانات الأعضاء على العمل بنقاش غير رسمي في منصة الجمعية البرلمانية الآسيوية حول الفوائد المحتملة للعدالة الاجتماعية في بلدانهم وتشجيع المزيد من التعاون من أجل التنمية الاقتصادية العادلة في آسيا؛
5. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى دعم بنك تنمية آسيا متعددة الأطراف وقدرته على تعزيز النمو الاقتصادي العادل، وتحسين الترابط الوطني وعبر الحدود، والسعي إلى إنشاء صندوق إقليمي ثابت في أوقات الأزمات الاقتصادية؛
6. نشجع الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع بروتوكول لتعزيز المرونة في مواجهة الأزمة الاقتصادية بحيث ينظم تخصيص بعض احتياطات الموازنة للتخفيف من الأزمة الاقتصادية؛
7. نشجع أيضاً الحكومات في آسيا على تحفيز الاستثمارات الخاصة العابرة للحدود مع ضمان القدرة المؤسسية وإطار العمل التنظيمي الحكيم لتمكين البلدان من استيعاب تدفقات رؤوس الأموال الضخمة، مع استخدام ترتيبات المبادلة الثنائية في الوقت نفسه لتعزيز دور العملة المحلية في تمويل التجارة عبر الحدود.
8. نحث البرلمانيين في الهيئات التشريعية الأعضاء على النهوض بالعدالة الاجتماعية والتنمية في سياساتهم الخاصة كاهتمام مشترك لجميع دول آسيا من خلال تحفيز وتعزيز ودعم الجهود الوطنية والإقليمية (وتنفيذ الخطط والاستراتيجيات التنموية) (دولة الكويت) لرفع مستويات معيشة الشعوب؛
9. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية للترويج لاعتماد اتفاقية بازل الثالثة لتحسين الإشراف على إدارة القطاع المالي؛ ولسد أي فجوة مالية في حال حدوث أي أزمة مالية. (دولة الإمارات العربية المتحدة)
10. نشجع البرلمانات في البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والتركيز على السياسات التي تخفف من حدة الفقر، بما في ذلك تحسين الحصول على الرعاية الصحية والتعليم ورأس المال والعمالة والحماية الاجتماعية للمساعدة على سدّ التفاوت في الدخل؛



11. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في مراجعة تشريعاتها، عند الاقتضاء، لتقديم مزيد من الدعم للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة عن طريق منح القروض الائتمانية ذات الفائدة المنخفضة، وتوفير بناء القدرات وإقامة الشبكات الإقليمية لدمج المشاريع الصغيرة والمتوسطة الحجم في الأنشطة الإقليمية. وسلاسل القيمة العالمية؛

12. نشجع البرلمانات على دعم الإدماج المالي للفقراء وغيرهم من شرائح المجتمع الضعيفة في كل بلد على حدة، وتبادل أفضل ممارسات الإدماج المالي في المنطقة؛

**إضافة بند جديد:** نشجع البرلمانات الأعضاء على دعم إجراء الدراسات الشاملة، مع تنسيق إقليمي وعالمي يتعلق بالفئات المجتمعية الضعيفة، لدعم الحاجة إلى التكامل المالي للفقراء. (دولة الإمارات العربية المتحدة)

13. **نؤكد على أهمية الاستثمار في التنمية البشرية (وتفعيل مفهوم الشراكة بين الدول الأعضاء) (دولة الكويت)** وتوفير التمويل العام الكافي للتعليم والصحة للجميع، دون تمييز، لمواجهة المطالب الاقتصادية العالمية والآسيوية المستقبلية؛

**فقرة جديدة:** تؤكد الأهمية الحاسمة لوجود بيئة اقتصادية عالمية مستقرة وشاملة للجميع من أجل النهوض بالتنمية المستدامة، وتمويل التنمية على نحو موثوق به وفعال وتنفيذ خطة عام 2030، وتعبئة الموارد العامة والخاصة، فضلاً عن الموارد المحلية والدولية؛ (A/RES/73/220، pp 5)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

14. **نطالب الحكومات في البلدان المعنية بتوجيه مزيد من الأموال نحو أنشطة البحث والتطوير المشتركة كوسيلة لتحفيز الابتكار واستراتيجيات النمو الاقتصادي القابلة للاستمرار للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة؛**

15. **نطلب أيضاً من حكومات البلدان الآسيوية المعنية تعزيز تطبيق الاقتصاد المنخفض الكربون وذلك على الرغم من تباطؤ الاقتصاد العالمي؛**

16. **ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الاستمرار في تعزيز الحاجة إلى الإصلاح في المؤسسات المالية العالمية والتنظيم العمري والتكنولوجي المالي، بهدف إيجاد نظام اقتصادي ومالي عالمي متوازن؛**

17. **ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى السعي لخلق بيئة مؤسسية وبيئة أعمال تمكّن من تعزيز الاستقرار المالي والإدراج المالي والحشد الفعال والاستفادة من الموارد المتاحة؛**



18. **نوصي** بتشكيل مجموعة عمل تقنية من أجل دراسة المشاكل في المصطلحات المتعلقة بالتمويل الأخضر، وتصنيف الأدوات المالية ذات الصلة، ومنهجية توحيد هذه الأدوات والمصادقة عليها لاحقاً؛

19. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتسهيل استثمار أموالها السيادية وتشجيع مستثمريها من القطاع الخاص للاستثمار على نحو أكثر في آسيا **(ولتوفير بيئة ملائمة ومغرية للاستثمار الآسيوي) (دولة الكويت)؛**

20. **نقلق بشدة** إزاء استخدام العقوبات أو أي آليات للضغط المالية والاقتصادية على الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية تطبق لأغراض سياسية.

21. **نطلب** من الأمين العام التماس آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية حول تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير حوله إلى الدورة المقبلة للجنة الدائمة في العام 2018؛



## **Draft Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth**

APA/ Res/2018/03  
2 December 2018

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA resolution on the ramification of International Financial Crisis for the Economies of Countries of APA Member Parliaments, APA/Res/2015/13 and other relevant APA resolutions;

**Expressing** concern with the repercussions of the sovereign defaults and financial markets volatility to the economic growth in APA countries;

**NEW PARA:** Expressing concern about the adverse impact of the continuing fragility of the global economy, the slow pace of the restoration of global growth and trade, increasing protectionism and inward-looking policies, with increasing systemic risks that threaten financial stability, including in developing countries, (pp 22, A/RES/73/220) (IRAN)

**Noting** that a social order based on justice and egalitarianism is of critical importance to accelerate social and economic progress everywhere, help in achieving international peace and harmony;

**Appreciating** the measures that have already been taken by Asian Parliaments and their governments to contain the negative impacts of economic crisis in their economies, and expect them to take further steps to stimulate their respective economies;

**Noting** that the economic growth in Asian Economies has not been shared equally in the society whereby the Gini Coefficient, as reported by the Asian Development Bank, had grown significantly over the last decades and that regional cooperation which have already existed in Asia could serve as a platform for enhancing cooperation among sub regional economic organization that would improve welfare for all in Asia;

**Noting** that peace and stability in the region is an important contributor to economic growth and that occupation, violence and political instability act as inhibitors for economic development and that maintaining regional collaboration on political stability is crucial;

**Recognizing** also the necessity to effectively reform the current global financial architecture so as to achieve a more balanced world economic and financial order;

**Encouraging** parliaments to adopt policies through **the enact of law and legislations (Kuwait)** their legislative and scrutiny roles aiming to enhance the role of the private sector and increasing its contribution to economic integration, in order to create the appropriate jobs and jobs opportunities; **to achieve a comprehensive economic development on human and financial levels in Asia (Kuwait)**

**NEW PARA:** Emphasizing that the international financial system should bolster sustainable, inclusive and sustained economic growth, sustainable development and job creation, promote financial inclusion and support efforts to eradicate poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, and hunger, in particular in developing countries, while allowing for the coherent mobilization of all sources of financing for development, (pp 24, A/RES/73/220). **(IRAN)**

**Emphasizing** parliaments on the role of the private sector by influencing national expenditure policies through the roles of parliaments, particularly with regard to discussions and approval of budgets and final accounts, as well as the adoption of investment laws and the provision of incentives and guarantees for private sector growth;

1. **Call** upon Asian governments to take new policy approaches to develop a more comprehensive and innovative growth strategies needed to sustain a more resilient, balanced, sustainable and inclusive economic growth that is necessary means to create decent jobs and reduce inequalities to promote the formation of a regional SME's network;
2. **Stress** upon Member Parliaments to remove all obstacles to socio-economic progress and all forms of discriminations,
3. **Call upon** APA Parliaments to ensure by all means respect for the dignity and value of all human beings and ensure adherence to human rights and social justice by legislative and oversight means, ensuring equality of opportunity for all;
4. **Encourage** Member Parliaments to work on an informal debate at APA platform on the potential benefits of social justice in their respective countries and promote greater cooperation for equitable economic development in Asia;
5. **Call upon** APA member parliaments to support the development of Asian-led multilateral bank and its capacity to promote equitable economic growth, improve national and trans-boundary connectivity and to seek possible establishment of a regional stabilization fund in times of economic crisis;
6. **Encourage** APA member governments to create a protocol to enhance resilience to economic crisis which regulates the allocation for some budget reserves for economic crisis mitigation;
7. **Also encourage** governments in Asia to promote cross-border private investments while ensuring an institutional capacity and prudent regulatory frame work to enable countries to absorb large capital flows, while at the same time using bilateral swap arrangement to promote the role of local currency in financing cross-border trade;
8. **Urge** Parliamentarians of Member Legislatures to promote social justice and development in their respective policies as a common interest of all nations of Asia by encouraging, promoting and endorsing national and regional efforts ( **and execute developmental plans and strategies**) **(Kuwait)** to raise the living standards of peoples;

9. **Recommend** APA member parliaments to promote the adoption of Basel III to improve supervision on financial sector governance; **and to fill any financial gap in case of any monetary crises.** (UAE)
10. **Encourage** parliaments in APA member countries to support the implementation of the 2030 Agenda for sustainable Development and focus on policies that alleviate poverty, including improving access to health, education, capital, employment and social protection to help close income inequalities;
11. **Call** on APA member parliaments to consider reviewing their respective legislations, where appropriate, to give more support to small and medium enterprises (SMEs) by giving access to low interest credit loan and to provide capacity building and regional networking to integrate SMEs into regional and global value chains;
12. **Encourage** parliaments to support financial inclusion for the poor and other vulnerable segments of society in each respective country and to share best practices of financial inclusion in the region;

*New Item Added:* We encourage Member Parliaments to support the conduct of comprehensive studies, with regional and global coordination regarding weak community groups, in the support of the need for the financial integration of the poor. (UAE)

13. **Stress** the importance to invest in human development **(and activate the concept of partnership among member states in)** (Kuwait) and to provide sufficient public funding for education and health for everyone, without discrimination, to face the future global and Asian economic demands;

**NEW PARA:** Stresses the critical importance of a stable, inclusive and enabling global economic environment for the advancement of sustainable development, for the reliable and effective financing of development and for the implementation of the 2030 Agenda, mobilizing public and private, as well as domestic and international resources, (pp 5, A/RES/73/220). (IRAN)

14. **Request** the governments in respective countries to channel more funds in joint research and development (R&D) activities as a means to spur innovation and viable economic growth strategies to sustain a more resilient economic growth;
15. **Also request** the governments in respective Asian countries to promote the implementation of low carbon economy despite the global economy deceleration;
16. **Call** upon the APA Member Parliaments to continuously promote the need for reform in global financial institutions and architecture, financial technology regulation, with the view for a balanced world economic and financial order;
17. **Call Upon** APA member countries to strive to create an enabling institutional and business environment that can promote financial stability, financial inclusion, and efficient mobilization and utilization of the available resources;



18. **Recommend** to establish a Technical Working Group so as to study the terminology issues related to green funding, classification of relevant financial instruments, methodology for standardizing such instruments and their subsequent certification;
19. **Call Upon** APA member countries to facilitate investing their sovereign funds and encourage their private investors to invest more in Asia **(and to create an appropriate and attractive environment for Asian investment) (Kuwait)**;
20. **Express Concern very strongly** to the use of sanctions or any mechanisms of financial and economic pressure on APA Member States applied for political purposes;
21. **Request** the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in 2018;